Maltese

NSW GOVERNMENT | Environment, Climate Change & Water

Iż-Żamma ta' rekords tal-pestiċidi li tuża'

Xi tgħid il-Liġi?

Ir-Regola ta' 2009 tal-Pestiċidi (Pesticides Regulation 2009) tiddikjara li

- jekk int tuża' pestiċidi fuq il- prodotti tar-raba' jew fuq il-farm tiegħek, jew fix-xogħol tan-negozju jew sengħa tiegħek, int trid iżżom rekord tal-użu tal-pestiċidi.
- r-rekords jeħtieġ li jkunu jinkludu fihom informazzjoni dwar: min applika l-pestiċidi; x'ġie applikat; meta, kif u fejn ġie applikat; fuq x'hix ġie applikat, kemm ġie applikat, kif ukoll stima tal-qawwa u d-direzzjoni tar-riħ, jekk il-pestiċida ġiet applikata barra mid-dar b'apparat ta' bexx.
- ir-rekord għandu jittieħed fi żmien 24 siegħa minn meta tintuża' l-pestiċida u jinżamm għal tlett snin.
- Uffiċċjali awtorizzati mid-Department of Environment, Climate Chance and Water NSW (DECCW) (Dipartiment tal-Ambjent, Bidla fil-Klima, u ilma ta' NSW) x'aktarx jiċċekkjaw dawn ir-rekords fi zmien raġjonevoli u jistgħu jiġu mgħotija pieni jekk dawn ir-rekords ma jkunux ġew miżmuma skond ir-regola l-ġdida.

Liema pestiċidi huma inklużi?

Il-pestiċidi jinkludu erbiċidi, fungiċidi, insettiċidi, fumigants (disinfettanti li jdaħħnu), bakteriċidi, rodentiċidi (velenu tal-ġrieden), baits (lixka li l-pest jiekol u li biha jinqered), lures (nasses li jħajjru lill-pest jiekol il-lixka), repellents u pestiċidi wżati fuq bhejjem biex jikkontrollaw parassiti esterni.

Għal min tapplika din il-liġi?

Għandhom jinżammu rekords minn kull min juża l-pestiċidi għal skop kummerċjali jew fuq ix-xogħol, bħal fir-raba', fuq prodotti friski tar-raba', jew bħala parti mix-xogħol jew negozju tagħhom.

Per eżempju, dan japplika għall-bdiewa, market gardeners (dawk li jkabbru l-frott u l-ħxejjex għas-suq), green keepers (dawk li jieħdu ħsieb il-'lawn'), nursery operators (dawk li joperaw negozju tax-xtieli u siġar), pest control operators (dawk li joperaw il-'pest control'), ground-rig operators (operaturi tal-ground-rig), sidien il-kera, landscape gardeners (dawk li jieħdu ħsieb isebbħu l-ġonna), aġenziji tal-kunsill lokali u governattivi li jużaw il-pestiċidi.

Dawk li joperaw mill-ajru huma diġà meħtieġa li jżommu rekords bħala parti mill-liċenzja tagħhom taħt il-*Pesticides Act 1999*, (l-Att tal-Pestiċidi 1999), u huma meħtieġa li jżommu rekords b'aktar informazzjoni, skond ir-Regola.

Nota importanti: Kull min juża xi pestiċida għandu jimxi skond id-direzzjoni fuq it-tikketta (label) bħal ma hu meħtieġ skond il-*Pesticides Act 1999*. Mela allura jekk jew it-tikketta jew il-Permit tal-Australian Pesticides and Veterinary Medicines Authority (APVMA) jeħtieġulek li żżomm rekord, int għandek tagħmel hekk, apparti minn kif ir-regola teffettwak.

Għandi nżomm rekord tal-pestiċidi li nuża' fid-dar?

Le. M'hemmx bżonn iżżomm rekord ta' meta tuża' l-pestiċidi madwar id-dar jew fil-ġnien tiegħek, jew meta tuża' affarijiet bħal 'personal insect repellents' (spray li tapplika fuq il-persuna biex l-insetti ma jersqux lejk). Per eżempju, ma hemmx bżonn li żżomm rekord dwar l-użu ta' nasses tal-wirdien, 'flea powder' (trab tal-briegħet) fuq il-pets jew pestiċidi użati fuq il-ħxejjex jew siġar tal-frott miżrugħa fil-ġnien tiegħek.

Ta' liema applikazzjonijiet ta' pestiċidi għandi nżomm rekord?

Ċirkustanzi fejn jeħtieġ li żżomm rekord ta' meta tuża' l-pestiċidi jinkludu:

- bexx ta' l-uċuh tar-raba' jew prodotti oħra tar-raba'
- bexx ta' raba' mhix miżrugħa (jiġifieri bexx qabel iż-żrigħ u wara l-ħsad)
- meta tagħddas il-frott u l-ħxejjex fil-pestiċidi
- lixkar ta' annimali li jagħmlu ħsara, bħall-fniek, il-volpi, klieb selvaġġi, ħnieżer selvaġġ etċ.
- meta tikkontrolla l-'pests' madwar u ġewwa xi bini (dan ma japplikax għall-biedja u forestar)
- it-bexx ta' postijiet bħal korsijiet tal-golf, bowling greens, ovals, playing fields jew road verges (wesgħat miżrugħa fit-toroq), u parks u ġonna
- meta tikkontrolla l-parassiti esterni li jattakkaw il-bhejjem tal-għalqa (minbarra meta tuża' apparat miżmum fl-idejn)

Pesticides

Dawk li jkabbru frott u ħxejjex għas-suq (market gardeners) u bdiewa oħra għandhom iżommu rekords għal kull applikazzjoni ta' pestiċidi, minbarra meta jbexxu s-siġar tal-frott fil-post, fejn ikun użat apparat miżmum u mqabbad bl-idejn, u li hu mbiegħed aktar minn 20 metru mil-limitu tal-propjetà l-aktar qrib.

X'informazzjoni għandi nirrekordja?

Trid tikteb informazzjoni dwar dan li ġej:

Min applika l-pestiċida?

Nizzel l-isem, l-indirizz u n-numru tat-telefon ta' fejn tista' tagħmel kuntatt ma' min ikun applika l-pestiċida. Jekk il-pestiċida ġiet applikata minn kuntrattur jew impjegat, dawn iridu jiktbu l-isem, l-indirizz u n-numru biex tagħmel kuntatt, kemm tagħhom u kif ukoll ta' min iħaddimhom.

L-ismijiet, indirizzi u dettalji ta' kif tista' tagħmel kuntatt, jeħtieġ li jkunu kompluti. Per eżempju, żomm l-isem, kunjom (mhux il-laqam), l-indirizz u n-numru tat-telefon komplut. Jekk għandhom email, fax jew numru tal-mobile, żomm rekord ta' dawn ukoll.

Jekk inti s-'supervisor' fuq il-post, għal xi awtorità pubblika, għandek tniżżel l-ismijiet ta' voluntieri jew dawk imħallsa, li huma membri tal-grupp (team) li int qed tieħu ħsieb.

Min hu s-sid jew l-okkupant tal-art jew wesgħa li qed tiġi trattata bil-pestiċidi?

Żomm l-isem, l-indirizz u dettalji għall-kuntatt mal-persuna li qed tieħu ħsieb il-post fejn ġiet użata l-pestiċida. Dan jista' jkun is-sid tal-art, il-maniġer tal-farm, iċ-ċensar jew il-kerrej.

Kif semmejna qabel, ir-rekords tal-ismijiet u d-dettalji għall-kuntatt għandhom jkunu kompluta.

Meta applikajt il-pestiċida?

Għandek iżżomm rekord tad-data u l-ħin meta bdejt u meta spiċċajt tuża' l-pestiċida.

X'użajt?

Għandek iżżomm rekord tal-isem sħiħ tal-prodott tal-pestiċida li wżajt. Dan issibu s-soltu taħt il-warning statement fil-fuq tat-tikketta u aktar 'il-fuq minn l-informazzjoni dwar l-active ingredients. Parti mill-isem tal-prodott jista' jinkludi ittri jew numri u dawn iridu jiġu mniżżla wkoll. Per eżempju, 'glyphosate' mhux biżżejjed, iżda 'Bloggs Glyphosate 360 Herbicide' ikun korrett.

Jekk qed tuża' pestiċida b'mod li huwa differenti mid-direzzjoni fit-tikketa, kif inhu permess skond l-off-label permit mogħti mill-APVMA, inti xorta waħda trid tnizzel l-isem sħiħ tal-prodott pestiċidjali. Trid tkun żgur ukoll li tkun qrajt il-permit (jew kellek lil xi ħadd jaqrajhulek) sabiex tifhem kif tuża' l-pestiċida. Id-DECCW jirrakkomanda li int tikteb ukoll in-numru tal-Permit.

Liema prodott tar-raba' jew x'sitwazzjoni hi li int trattajt bil-pestiċida?

Semmi l-prodott jew prodotti li qed tkabbar (crops), jew għal liema sitwazzjoni wżajt il-pestiċida. Per eżempju, qamħ, koriander jew macadamia jew chrysanthemums, jew għal sitwazzjoni bħal ta' raba mhix miżrugħa, jew applikazzjonijiet fi kmamar ġo dar. Jekk tikketta tispeċifika rata ta' applikazzjoni għall-'vegetables' (ħxejjex tal-ikel), int xorta waħda trid tniżżel x'tip ta' ħxejjex bexxixt. Per eżempju, niżżel 'spinaċi u basal', mhux biss 'vegetables'.

Id-DECCW jikkonsidra li jkun pass tajjeb li int tirrekordja wkoll il-mard jew il-'pest' li int trid teqred.

Kif applikajt il-pestiċida?

Semmi l-apparat li użajt, per eżempju, mister, fogger, backpack, wiper, ground-rig, truck-mounted boom, tractor-mounted boomsprayer etc.

Id-DECCW tissuġġerixxi li int tieħu nota wkoll tas-settings tan-nożil u informazzjoni dwar il-calibration, għaliex dan juri li int ħadt ħsieb sewwa li tevita li jsir kull muviment fejn il-pestiċida ma tmurx fejn tridha (off-target movement).

Kemm intuża'?

Żomm rekord tal-ammont sħiħ tat-taħlita tal-pestiċida li int ħallatt, li użajt u r-rata ta' applikazzjoni. Ir-rata tal-applikazzjoni tista' tiġi rrekordjata kif tixtieq int, sakemm ikun ċar l-ammont li applikajt mill-prodott tal-pestiċida, jew bħala formula konċentrata jew inkella ready to use mix (taħlita lesta), u l-qis tal-wesgħa li laqtet l-applikazzjoni (e.g. metri kwadri, jew hectares).

Fejn applikajt il-pestiċida?

Niżżel l-indirizz tal-propjetà u tpinġija tal-wesgħa fejn ġiet użata l-pestiċida. Tista' tuża' sketċ jew mappa tal-propjetà fi blokok jew mergħat tal-bhejjem (paddocks) immarkati fuqha biex turi il-wesgħat eżatti li ġew trattati f'din il-biċċa xogħol.

Alternitivament, ir-rekord tiegħek jista' jirreferi għall-wesgħa li hija murijha f'mappa tal-propjetà tiegħek li turi it-toroq, fences, waterways tal-madwar, jew sinjali (landmarks) oħra li jindikaw il-konfini tal-propjetà tiegħek. Trid ukoll turi l-lokal tal-blokok tiegħek jew wesgħat oħrajn fejn ġew applikati l-pestiċidi.

Għall-applikazzjonijiet fl-agrikoltura jew forestar għandek ukoll tikteb f'liema ordni ġew trattati bil-pestiċidi l-paddocks, wesgħat jew blokok jekk aktar minn waħda ġiet trattata bħala parti minn l-istess biċċa xogħol. Per eżempju 'sprejjajt il-blokok 1, 5, 2 u 3, f'din l-ordni'.

It-Temp - kif kienet il-ħeffa u d-direzzjoni tar-riħ?

Jekk int qiegħed barra d-dar u qiegħed tisprejja l-pestiċidi fl-ajru, int trid tniżżel stima tal-ħeffa u d-direzzjoni tar-riħ. Per eżempju, 'a light breeze was blowing from the north-east' ('żiffa ħafifa kienet ġejja mill-grigal'). M'għandekx bżonn apparat speċjali għal dan - biex tieħu stima tal-ħeffa tar-riħ, ikun biżżejjed li tuża' bħal Beaufort Scale, li joqgħod fuq il-muviment tas-siġar, bandieri jew duħħan (ara paġna 6 jew għal aktar tagħrif mur fuq www.bom.gov.au/lam/glossary/beaufort.shtml).

Għandek iżżomm ukoll rekord ta' kull bidla sinifikanti fit-temp waqt l-applikazzjoni tal-pestiċidi, per eżempju, meta bidla fil-kondizzjonijiet tat-temp iżżid ir-riskji li l-pestiċida ma tmurx fejn tridha.

L-aħjar kundizzjoni tar-riħ għal meta tapplika l-pestiċida hu meta ir-rih ikun qed jonfoħ ħafif, b'mod konsistenti u 'l-bogħod minn wesgħat sensittivi. Id-dokument *'Spray Drift Management, Principles, Strategies and Supporting Information'*[1] (Maniġġar ta' kif l-iSprej jinġarr mar-riħ, Prinċipji, Strateġiji u Tagħrif Suplimentari) jipprovdi xi ftit direzzjoni.

Jekk il-pestiċida li qed tuża' ma ttirx fl-ajru, m'għandekx bżonn tniżżel id-dettalji dwar it-temp, e.g. meta tagħddas (dipping) il-frott jew ħxejjex wara l-ħsad, jew inkella meta tpoġġi lixka għal-insetti u annimali li jagħmlu ħsara.

Għandi nżomm rekord ta' dettalji oħra tat-temp barra minn dak tar-riħ?

Għal xi pestiċidi, l-APVMA ħarġet direzzjonijiet fuq it-tikketti biex trażżan l-użu ta' pestiċidi f'ċerti kundizzjonijiet fit-temp. Jekk it-tikketta tal-pestiċida li qed tuża' tispeċifika ż-żamma ta' dettalji dwar it-temp, bħal qies ta' kemm għamlet xita' (rainfall), temperatura u/jew umdità, mela int ikollok iżomm rekord ta' dawn ukoll. Per eżempju, jekk it-tikketta tgħid, 'tużax dan jekk hi mistennija li tagħmel ix-xita sa' 6 siegħet minn meta tapplikaħ' ('do not apply if rain is expected within 6 hours of application'). L-istess, jekk it-tikketta tgħid, 'tapplikax meta t-temperatura tkun il-fuq minn 27°C ('do not apply when temperatures are above 27°C) jew 'tisprejjax meta l-umdità relattiva hi anqas minn 40%') ('avoid spraying when the relative humidity is less than 40%'), għandek iżżomm rekord tal-informazzjoni dwar it-temperatura u l-umdità.

Jekk għandek bżonn iżżomm rekord tar-rainfall, it-temperatura jew l-umdità, mela int ikollok bżonn ukoll tirrikordja kull bidla sinifikanti li saret waqt l-applikazzjoni, per eżempju meta l-bdil fil-kundizzjonijiet tat-temp iżidu r-riskju li l-pestiċida ma tmurx fejn tridha.

Nista' nżomm l-istess informazzjoni f'post wieħed?

Iva. Ċertu informazzjoni tista' tibqa l-istess minn applikazzjoni għall-oħra allura tista' tnizzel ir-rekord f'post wieħed u tirreferi għaliha minfolk li tiktibha sħieħa kull darba li għandek bżonn iżżomm rekord tagħha.

[1] DPI, 2002, Spray Drift Manangement Principles, Strategies and Supporting Information, NSW Department of Primary Industries, (Dipartiment tal-Industriji Primarji) Sydney <www.dpi.nsw.gov.au/aboutus/resources/bookshop/spray-drift-management>

Per eżempju, tista' żżomm ktieb bl-ismijiet u dettalji tal-kuntatt ta' nies li applikaw il-pestiċidi fuq il-propjetà tiegħek, lista tal-ismijiet propji tal-prodott tal-pestiċidi li tuża' regolarment u sketċ tal-propjetà li tidentifika il-wesgħat tat-tkabbir jew blokok. Meta jkollok bżonn iżżomm rekord tkun tista tirreferi għal blokok speċifiċi, il-pestiċidi użati u l-persuna li applikat il-pestiċida skond id-dettalji irrekordjati fil-ktieb tiegħek bla ma jkollok bżonn tirrepeti l-istess dettalji.

Għandi bżonn formola speċjali?

Le. M'għandekx għalfejn tuża' formola speċjali biex iżżomm ir-rekords - kull forma addattata tkun tgħodd. Jista' jkun li diġà qed iżżomm rekords għall-fini ta' assigurazzjoni tal-kwalità (quality assurance) u dawk ikunu biżżejjed, sakemm ikunu jinkludu dawk il-ħtieġijiet speċifikati hawn. Jekk ir-rekords kurrenti tiegħek ma jinkludux dak li ninħtieġuk tinkludi, sempliċiment żid l-affarijiet li hemm nieqsa. M'għandekx bżonn iżżomm żewġ settijiet ta' rekords.

Li tiżviluppa l-metodu tiegħek għaż-żamma tar-rekords dwar l-użu tal-pestiċidi hi probabbli l-aktar proċess facli, id-DECCW qed jiżviluppa formola bħala mudell sempliċi (ara paġna 7) biex jgħin lil dawk li jippreferu ma jiżviluppawx sistema tar-rekordjar għalihom. Tista' tuża' din il-formola bħala gwida jekk trid. Issib din il-formola wkoll fuq il-website tad-DECCW fuq www.environment.nsw.gov.au/pesticides/pestrecords.htm jew mill-Environment Line, telefon 131 555.

Meta għandi nżomm rekord?

Jeħtieġ li żżomm rekord mhux aktar tard minn 24 siegħa minn meta tkun applikajt il-pestiċida.

Jien nuża biss kwantitajiet żgħar ta' pestiċida - hemm bżonn inżomm rekord?

Negozji (bħal landscape gardeners u tal-ħwienet), awtoritajiet pubbliċi, sid il-kera u green keepers li jużaw kwantitajiet żgħar ta' pestiċidi tad-dar u japplikawhom bl-idejn jew b'apparat miżmum fl-idejn, ma jkollhomx għalfejn iżommu rekord ta' dan l-użu.

Jekk tuża' l-pestiċidi bħala parti minn negozju jew xogħol tiegħek skond kif hu mfisser hawn fuq, ma tkunx meħtieġ li żżomm rekord tax-xogħol li għamilt jekk int tagħmel **kollox** skond dan li ġej:

- tuża' pestiċida li tista' tinxtara minn kulħadd għall-użu fid-dar u fil-ġnien.
- tuża' l-pestiċida fi kwantitajiet żgħar:
  - tuża' l-pestiċida barra mid-dar fi kwantità ta' mhux aktar minn 5 litri għal kull 5 kilogrammi ta' prodott ikkonċentrat jew 20 litru għal kull 20 kilogramma ta' prodott 'ready to use' (taħlita lesta), jew
  - tuża' l-pestiċida ġewwa d-dar fi kwantità ta' mhux aktar minn litru wieħed għall kull kilogramma ta' prodott ikkonċentrat jew 5 litri għal kull 5 kilogramma ta' prodott 'ready to use' (taħlita lesta), **u**
- tapplika l-pestiċida bl-idejn jew billi tuża' apparat miżmum fl-idejn biss.

Innota li anki f'ċirkustanzi fejn ma żżomx rekord, inti xorta responsabbli li dejjem tuża' l-prodott bla żbalji u bil-għaqal. Jekk jinstab li int użajt l-pestiċida ħażin tista' tiġi mmultat/a talli għamilt hekk.

Rekord wieħed għal kull biċċa xogħol

Jekk int qed tapplika l-istess pestiċida f'paddocks differenti, uċuh tar-raba' jew sezzjonijiet fit-toroq bħala parti mill-istess xogħol fl-istess ġurnata, ikollok bżonn biss tagħmel rekord wieħed u niżżel liema paddocks, uċuh tar-raba' jew toroq inti trattajt.

Per eżempju, jekk int sprejjajt l-istess taħlita ta' pestiċida fuq it-tadam u l-ħjar bħala parti mill-istess biċċa xogħol (job), int tista tniżżel rekord wieħed biss għal din il-biċċa xogħol. M'għandekx bżonn tagħmel żewġ rekords separati.

Ftakar li r-rekords għandhom jitniżżlu fi żmien 24 siegħa minn meta tapplika l-pestiċida. Jekk ix-xoghol tiegħek ikompli għal aktar minn jum wieħed, trid iżżomm rekord tal-applikazzjoni ta' l-ewwel jum u imbagħad iżżid aktar dettalji ma' dak ir-rekord, sakemm qed tkompli dan ix-xogħol. Ma jkollokx bżonn tagħmel rekord kompletament ġdid għal kull jum ġdid.

Xi ngħidu għal xogħolijiet li jsiru minn gruppi ta' nies?

Meta grupp ta' nies li qed jaħdmu għal xi awtorità pubblika jaħdmu bħala grupp, bħal dawk li qed jaħdmu għall-kunsill fejn qed jittrattaw infestazzjoni ta' ħaxix ħazin, is-supervisor tal-post jagħmel rekord wieħed għal dak il-grupp, li jinkludi l-ismijiet kollha ta' dawk kollha li wżaw il-pestiċida. Dan japplika meta l-pestiċidi jiġu applikati bl-idejn jew b'apparat miżmum fl-idejn. Jekk ġie wżat apparat li mhux miżmum fl-idejn, dawk kollha fil-grupp li wżaw il-pestiċida ikollhom jagħmlu rekord għalihom.

Min jagħmel ir-rekord?

Hija r-responsabbiltà tal-persuna li qed tapplika l-pestiċida biex tagħmel żgur li rekord ta' dik l-applikazzjoni hu magħmul bir-reqqa.

Jekk tapplika l-pestiċida int, trid tagħmel ir-rekord int jew inkella tagħmel żgur li tinżamm rekord bir-reqqa f'ismek.

Jekk int s-supervisor tal-post għal xogħol li qed isir minn grupp u qed isir għal xi kunsill jew aġenżija tal-gvern (sew jekk ix-xogħol hu voluntarju jew imħallas) u l-grupp qed japplika l-pestiċidi bl-idejn jew b'apparat miżmum fl-idejn (bħal backpacks mħaddma bl-idejn, cut and paint techniques etċ) hekk inti jkollok iżżomm ir-rekord.

Jekk qed tuża' apparat bil-power (e.g. book-sprayer, ground-rig etc.) bħala parti minn dan il-grupp li qed taħdmu fuq l-istess biċċa xogħol, hekk kull membru tat-grupp ikollu jagħmel ir-rekord tiegħu.

Ir-rekords iridu jinkitbu bl-Ingliż.

Jista' ħaddiehor jieħu r-rekord f'ismi?

Iva. Jista' xi ħadd ieħor jikteb ir-rekord għalik izda hi r-responsabbiltà tiegħek li tagħmel żgur li r-rekord hi magħmula bir-reqqa.

Għand min għandhom jinżammu r-rekords?

Jekk int il-propjetarju, l-okkupant jew il-persuna li qed timmaniġġa l-art fejn l-impjegati tiegħek applikaw il-pestiċidi, int trid iżżomm rekord ta' dawk l-applikazzjonijiet.

- Jekk għandek negozju fejn l-impjegati tiegħek japplikaw il-pestiċida, trid iżżomm ir-rekords int (f'isem in-negozju).
- Ikollok tagħti kopja tar-rekords tiegħek lill-propjetarju jew 'l-okkupant tal-art fejn il-pestiċida tkun ġiet applikata jekk inti kuntrattur li qed taħdem:
  - f'isem awtorità pubblika, jew
  - fuq bowling green jew kors tal-golf, jew
  - fl-agrikoltura, biedja jew forestar.
- Awtorità pubblika għanda żżomm kopja tar-rekords miġbura mill-kuntratturi jew impjegati tagħha.

Għal kemm żmien għandi nżomm ir-rekords?

Ir-rekords għandhom jinżammu għal tlett snin.

X'jiġri jekk ma ngħamilx dak li hu meħtieġ?

Kull sitwazzjoni jew inċident huwa assessjat mid-DECCW fuq bażi ta' kull kas għalih. Jekk ikun hemm xhieda biżżejjed li turi li persuna ma għamlitx dak li hu meħtieġ skond ir-Regola, ID-DECCW jeżamina jekk għandux iwissi lill-offensur, iwaħħlu multa, jew iħarrku. L-*EPA Prosecution Guidelines* ħarġet direzzjoni (policy) tal-EPA[2] dwar il-ħruġ ta' multi u kif iġġib jew tmexxi prosekuzzjoni.

Multi għal offizi fiż-żamma ta' rekords ivarjaw minn $150 sa $750 għal individwi u minn $300 sa $1500 għall-korporazzjonijiet. Il-pieni massimi għall-prosekuzzjonijiet huma $22,000 għal individwi u $44,000 għal korporazzjonijiet.

Id-DECCW tiehu ħsieb li tagħmel programmi ta' awdit biex jiċċekkja ż-żamma tal-liġi fuq aspetti varji fl-użu tal-pestiċidi, li jistgħu jinkludu ż-żamma ta' rekords. Id-DECCW tinvestiga wkoll allegazzjonijiet ta' użu ħażin tal-pestiċidi. Qabel ma tibda awdit jew investigazzjoni, uffiċċjali awtorizzati tad-DECCW juruk dejjem l-'authorisation card' (billjett li juri li huma uffiċċjali awtorizzati) b'ritratt ta' identifikazzjoni.

Aktar informazzjoni

Tista' takkwista aktar tagħrif u għajnuna mill-Evironment Line fuq 131 555 (għal-ħlas ta' ċempila lokali minn kwalunkew post fi NSW) jew mill-website tad-DECCW: www.environment.nsw.gov.au/pesticides/pesticides.htm .

Jekk tixtieq l-uffiċċjali tad-DECCW jiġu jżuru lilek jew l-assoċċjazzjoni tiegħek, ċempel l-Environment Line (fuq 131 555).

[2] L-Environment Protection Authority (EPA) (L-Awtorità tal-Protezzjoni tal-Ambjent) tagħmel parti mid-DECCW

Beaufort Scale

Dan il-Beaufort Scale modifikat ġie provdut biex jgħin lill-bdiewa biex jirrekordjaw il-forza tar-riħ għall-użu taż-żamma ta' rekords dwar il-pestiċidi.

Numru tal-Beaufort jew tal-forza	Il-forza tar-riħ/ kilometri fis-siegħa (km/h)	Deskrizzjoni
0	Inqas minn 1.6	Kalm: Id-duħħan jogħla dritt 'l fuq.
1	1.6 – 4.8	Il-pinnur tar-riħ ma jkunx attiv, id-duħħan li qed jogħla, jimxi mal-kurrent
2	6.4 – 11.3	Tisma' t-tħaxwix tal-weraq, tħoss ir-riħ ma' wiċċek, il-pinnur tar-riħ ma jkunx attiv.
3	12.9 – 19.3	Il-weraq u z-zkuk jitħarrku. Bandieri ħfief jinfetħu.
4	20.9 – 29.0	Jċaqqlaq fergħat zgħar, iqajjem it-trab u jerfa' l-karti.
5	30.6 – 38.6	Siġar żgħar jitħarrku jew jixxenglu.

Nota: Din it-tabella tinkludi biss it-taqsima l-aktar baxxa tal-ħeffa tar-riħ muri fuq il-Beaufort Scale. Il-Beaufort Scale sħiħ jinkludi wkoll numri ta' qawwa aktar għola li jiddeskrivu rjieħ aktar qawwija.

Source: www.bom.gov.au/lam/glossary/beaufort.shtml

Pesticides: Example record keeping form
Pestiċidi: Eżempju ta' formola għaż-żamma tar-rekords

Note: It is not compulsory to use this format. This example form was developed to assist market gardeners.
If you use a short name for something in filling out this form, you must write the full name somewhere else such as a book or farm diary.
Nota: Mhux bil-fors li tuża' dan il-mod biex timla l-formola. Din il-formola ġiet żviluppata bħala eżempju biex tgħin lil market gardeners Maltin fl-inħawi ta' Sydney.
Jekk tuża' isem fil-qosor meta timla din il-formula, trid tikteb l-isem sħiħ x'imkien ieħor bħal per eżempju fi ktieb jew djarju tal-farm.

Pesticides application record sheet / Karta għaż-żamma ta' rekords ta' kif tapplika l-pestiċidi

Record the name, address and contact details of the owner or occupier of the land where the pesticide was applied:
Niżżel l-isem, l-indirizz u dettalji ta' kif tista' tikkuntattja lis-sid jew lil min qed jokkupa l-art fejn qed tiġi applikata l-pestiċida:

Date, start and finish time **Data u l-ħin ta' meta tibda u tispiċċa**	**Operator details** **Dettalji ta' l-operatur**	**Crop or place where pesticide was applied** **Il-Prodott tar-raba' u fejn ġiet applikata l-pestiċida**	**Type of equipment used** **X'tip ta' apparat ġie użat**	**Name of pesticide used** **L-isem tal-pestiċida li ġiet użata**	**Amount of concentrated product used** **L-ammont tal-prodott ikkonċentrat li ġie użat**	**Total quantity applied** **Kemm ġie użat b'kollox**	**Size of block sprayed** **Il-qies tal-blokka mbexxa**	**Order blocks were treated** **L-ordni ta' kif ġew trattati l-blokok**	**Estimated wind speed and direction** **Stima tal-ħeffa u d-direzzjoni tar-riħ**	**Other weather details** **Dettalji oħra dwar it-temp**
	Name, address and contact details *Isem, indirizz u dettalji tal-kuntatt*	*Also record spraying of fallow land and any pesticides used in and around crops** *Żomm ukoll rekord tat-tbexxix ta' raba' battala u ta' kull pestiċida użata ġewwa jew madwar il-prodotti tar-raba'**		*Record all the pesticides you used.* *Żomm rekord tal-pestiċidi kollha li użajt*	*If you mixed two pesticides together, you can record both on the same form.* *Jekk ħallatt żewġ pestiċidi flimkien, tista' tniżżilhom it-tnejn fl-istess formola*	*Total amount of water, oil or other things mixed with the concentrated product.* *L-ammont totali ta' ilma, żejt u materjal ieħor imħallat mal-prodott ikkonċentrat*	*Refer to your farm map*** *Ara l-mappa tal-farm tiegħek***	*Write which block was sprayed first, second, third, etc.* *Ikteb liema blokka ġiet imbexxa l-ewwel, it-tieni, t-tielet, etċ.*	*If these conditions change significantly during spraying then also record the changes.* *Jekk ikun hemm tibdil sinifikanti f'dawn il-kundizzjonijiet tat-temp, niżżel ukoll il-tibdiliet*	*Only if they are specified on the label or Australian Pesticides and Veterinary Medicines Authority permit.* *Niżżel biss jekk huma murija fit-tikketta jew fil-permit tal-Australian Pesticides and Veterinary Medicines*
									Speed / Il-ħeffa | Direction / Id-direzzjoni	

* It is not compulsory to record the pest or disease but it is recommended as part of good operating practices.
** A farm map is recommended because it would make recording this information easier.
* Mhux bil-fors trid iżżomm rekord tal-pest jew mard iżda dan hu rrakkomandat bħala att ta' immaniġġjar tajjeb
** Ikun iktar faċli biex tirrekordja t-tagħrif meħtieġ jekk ikollok mappa tal-farm.

(Records must be in English)
(Ir-rekords iridu jinkitbu bl-Ingliż)

© Copyright State of NSW and Department of Environment, Climate Change and Water NSW. Id-Dipartiment tal-Ambjent, Tibdil fil-Klima, u Ilma ta' NSW għandhom il-pjaċir jippermettu li dan il-materjal jiġi riprodott komplet jew parti minnhu għal skopijiet edukattivi u mhux kummerċjali, sakemm it-tifsira ma tiġix mibdula u li l-pubblikatur u l-awtur jiġu rikonoxxuti.

Ippublikata mid-:
Dipartiment tal-Ambjent, Tibdil fil-Klima, u Ilma ta' NSW
59 Goulburn Street
PO Box A290
Sydney South 1232
Telefon: (02) 9995 5000 (switchboard)
Telefon: 131 555 (informazzjoni dwar l-ambjent u talbiet għal publikazzjonijiet)
Telefon: 1300 361 967 (informazzjoni dwar parks nazzjonali u talbiet għal pubblikazzjonijet)
Fax: (02) 9995 5999
TTY: (02) 9211 4723
Email: info@environment.nsw.gov.au
Website: www.environment.nsw.gov.au

ISBN 978 174232 555 2
DECCW 2010/124
Frar 2010
Stampat fuq karta riċiklata.